

1. Record Nr.	UNINA990009852600403321
Titolo	Architetti italiani in Albania : 1914-1943 / Clementina Barucci, Luciana Posca
Pubbl/distr/stampa	Roma : Clear, ©2013
ISBN	9788838501104
Descrizione fisica	296 p. : ill. ; 30 cm
Collana	Antico e moderno ; 3
Locazione	DARST FARBC CICE DARPU
Collocazione	10.1265 ARCH C 990 ARCH C 1010 CI.03.156 D 748 CAN
Lingua di pubblicazione	Italiano
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

2.	Record Nr.	UNISA990001870090203316
	Autore	ROBINET, André
	Titolo	Dom Deschamps : le maitre des maitres du soupcon / presentation par André Robinet ; bio-bibliographie par Michel Bastien
	Pubbl/distr/stampa	Paris : Seghers, 1974
	Descrizione fisica	356 p. ; 21 cm
	Collana	Philosophie
	Collocazione	II.1.D. 1352(IV A coll 163/5)
	Lingua di pubblicazione	Francese
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia
3.	Record Nr.	UNINA9910632993903321
	Autore	Gemert Lia van <1958->
	Titolo	Herscheppen : ideologie en commercie in vroegmoderne Nederlandse vertalingen van novellistisch proza : afscheidsrede Universiteit van Amsterdam 18 november 2021 / / door Lia van Gemert
	Pubbl/distr/stampa	Amsterdam, : Amsterdam University Press, 2022
	ISBN	90-485-5850-6
	Descrizione fisica	1 electronic resource (66 p.)
	Collana	Lectures on Early Modernity
	Disciplina	800
	Soggetti	Literary studies: c 1500 to c 1800 Early modern history: c 1450/1500 to c 1700 Netherlands Dutch c 1600 to c 1700
	Lingua di pubblicazione	Olandese
	Formato	Materiale a stampa
	Livello bibliografico	Monografia

Imitating models was the main early modern poetical principle. This study discusses Dutch novelistic prose translated from three European bestsellers: François de Bellesforest's *Histoires Tragiques* (translation 1612), John Barclay's *Argenis* (translations 1640-1681), and Antoine Torche's *Le Chien de Boulogne* (translation 1681). Confirming Burke's thesis of cultural hybridity the translations reflect balancing acts between accepting and resisting the contents and morals of their models. Only Torche's *Chien* is transformed into a cultural translation, by adding a new Dutch narrative to its first chapters. Save this added Dutch narrative, all three bestsellers are translated docilely and accurately. This seems to indicate that novelistic prose served to make a profit, financing other commodities of the publishers. Nevertheless, at the same time translators Reinier Telle, Gerbrandt Bredero, Jan Glazemaker, and maybe Timotheus ten Hoorn, like canaries in coal mines, may have given their readers alarming signals on social behavior.
